

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 15 (1954)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Unsere Programme = Nos programmes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

analysen, wobei auch Fragmente und Pergolesi irrtümlich zugeschriebene Werke mitberücksichtigt wurden. Besonders wertvoll in diesen Kapiteln sind kurze Ueberblicke über die Entwicklung der besprochenen Musikgattungen, ihre Entstehung und Hauptmeister vor Pergolesi. Von Cherbuliez stammt auch der wissenschaftliche Anhang, der ein genaues Verzeichnis sämtlicher Werke, soweit sie heute sichergestellt sind, aufweist, ferner eine umfassende Bibliographie, Namenverzeichnis mit Erläuterungen usw. Eine außerordentliche Bereicherung sind die vielen sorgfältig ausgewählten Musikbeispiele, die einen abgerundeten Ueberblick über verschiedenste Werkgattungen des Meisters ermöglichen. Dies alles macht das Buch gleichermaßen zu einem unentbehrlichen Nachschlagewerk für den Fachgelehrten wie einer allgemein verständlich gehaltenen, anregenden Lektüre für den ernsthaften Musikfreund.

Mit den besonderen Problemen der Herausgabe eines solchen Werkes, den Schwierigkeiten und dem heutigen Stand der Pergolesi-Forschung machen uns Einleitung und Nachwort vertraut. Während Radicotti trotz objektiver Heranziehung verschiedener teils begeisterter, teils feindselig-absprechender ausländischer Auffassungen als Italiener und engerer Landsmann Pergolesis nicht ganz frei von einer positiven Voreingenommenheit bleibt, ist Cherbuliez dank seiner gründlichen Sachkenntnis in der Lage, ein möglichst wahrheitsgetreues Bild der Stellung Pergolesis in der Musikgeschichte zu geben. Auf Grund seiner eingehenden Studien kommt er zu einer persönlichen Würdigung von Pergolesis Lebenswerk und ist überzeugt, daß sich eine Auseinandersetzung sowohl mit dem Mensch wie dem Künstler unbedingt rechtfertigt. Mit großer Einfühlung charakterisiert er Merkmale der Melodik, Rhythmik, Harmonik, Dynamik und Form usw. und kommt zum Schluß, daß der allzu früh verstorbene Meister eine zeitlos gültige Tonsprache geschaffen hat, die südlichen Wohlklang, lebenswürdig einschmeichelnde Melodik, prägnante Rhythmik und besinnlich-elegische Elemente in charakteristischer Weise verbindet. Durch die Voraussetzung empfindsamer und galanter Züge wird sie zum unentbehrlichen Bindeglied zwischen Spätbarock und Frühklassik.

Schließlich sei auch noch die sehr schöne, gediegene Ausstattung des Buches, das einige seltene Bilder enthält, lobend hervorgehoben. Das Werk kann jedem, der sich mit Musik beschäftigt, warm empfohlen werden. L. B.

## Unsere Programme — Nos programmes

**Orchestre Symphonique Valaisan d'Amateurs.** Direction : André de Chastanay. 7. 3. 54 à Martigny, 28. 3. 54 à Sierre, 3. 4. 54 à Sion, 4. 4. 54 à Brigue. Quatre Concerts symphoniques, avec le concours de M. Aldo Rediti, violoniste. Programme : 1. A la mémoire d'un compositeur valaisan : Charles Haenni, a) Marche funèbre (1ère audition), b) Harmonies élégiaques (1ère audition). 2. Giovanni-Battista Viotti, Concerto en la mineur No 22 pour violon et orchestre. 3. Wolfgang Amadeus Mozart, Une plaisanterie

musicale, Symphonie paysanne pour cordes et deux cors, KV 522. 4. Georges Bizet, L'Arlésienne, Suite symphonique.

**Orchester Wallisellen.** Leitung : W. Fußenegger. 7. 7. 54. Serenade. Programm : 1. Gluck/Mozart, Suite classique für Orchester. 2. Naudot, Menuett für Flöte und Violine. 3. Leopold Mozart, Bourrée für Flöte und Violine. 4. R. Valentin, Triosonate in C-dur für 2 Flöten und Continuo. 5. Joseph Haydn, Sechs deutsche Tänze für 2 Violinen und Cello. 6. G. Ph. Telemann, Konzert in B-dur für 2 Altflöten und kleines Streichorchester. 7. Zwei «Fröhliche Tanzweisen» für Blockflöten und Schlaginstrumente, gesetzt von Hans Bergese. 8. W. A. Mozart, Serenade Notturmo in D-dur, KV 239.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** Leitung : Otto Uhlmann. 27./28. 2. 54. In Küsnacht/ZH. Mitwirkung bei der Aufführung des Oratoriums «Die Schöpfung» von Joseph Haydn, für Soli, Gemischten Chor und Orchester, mit dem Evangelischen Kirchenchor, Küsnacht/ZH, unter der Leitung von Walter Simon Huber.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** Leitung : Otto Uhlmann. 11. 5. 54. Freikonzert in Veltheim, Solist : Vladimir Babiak, Flöte. Programm : 1. W. A. Mozart, Ouvertüre zur Oper «Die Entführung aus dem Serail», KV 384. 2. W. A. Mozart, Zweites Konzert für Flöte und Orchester in D-dur, KV 314. 3. Joseph Haydn, Andante aus der Sinfonie Nr. 4 («Die Uhr»). 4. Georges Bizet, Erste Orchestersuite aus der Oper «Carmen».

— 3. und 10. 7. 54. Mitwirkung bei der Aufführung des Festspiels «Saure Wochen, frohe Feste» anlässlich des Schweizerischen Arbeiter-Turnfestes Winterthur, Musik von W. Baumgartner, O. Gerster und E. Heß (Leitung : Ewald Radecke).

— 21. 6. 54. Mitwirkung an der Feier für die Jungbürger und Jungbürgerinnen. Programm : 1. Joseph Haydn, 1. Satz aus der Sinfonie Nr. 101 in D-dur «Die Uhr». 2. W. A. Mozart, Ouvertüre zur Oper «Die Entführung aus dem Serail».

**Cäcilien-Orchester Zug.** Leitung : Hans Flury. 19. 6. 54. Opern-Arien-Konzert, Solistin : Lisa della Casa, Sopran. Programm : 1. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre zur Oper «Così fan tutte» und Arie der Elvira aus der Oper «Don Giovanni». 2. Ludwig van Beethoven, Arie der Marzelline aus der Oper «Fidelio». 3. Richard Wagner, Feierlicher Zug zum Münster, für Orchester aus der Oper «Lohengrin» und Vorspiel zum ersten Akt. 4. Carl Maria von Weber, aus der Oper «Der Freischütz» : a) Chor der Brautjungfern, b) Arie der Agathe «Wie nahte mit der Schlummer», c) Arie der Agathe «Und ob die Wolke sie verhülle», d) Ouvertüre.

**Orchesterverein Triengen.** Leitung : J. Fuchs. 18. 10. 53. Konzert, verstärkt durch Mitglieder des Orchestervereins Kriens. Programm : 1. Julius Fucik, Elbtalgruß, Marsch. 2. Leon Jessel, Parade der Zinnsoldaten, Charakterstück. 3. H. Fischer, Trompetenduo. 4. Vokalquartette. 5. Franz Léhar,

Gold und Silber, Walzer. 6. Klaviervorträge. 7. Violinvorträge. 8. Vokalquartette. 9. Gioacchino Rossini, Ouvertüre zur Oper «Tancred». 10. Vokalquartette. 11. E. Urbach, Per aspera ad astra, Marsch. 12. Jacques Offenbach, Komisches Singspiel : «Seine Schwester».

**Orchester Solothurn.** Leitung : Corrado Baldini. 10. 4. 54. III. Abonnementskonzert, Solistin : Hedwig Vonlanthen, Sopran. Programm : 1. Arcangelo Corelli : Concerto grosso Nr. 9 in F-dur. 2. Georg Friedrich Händel, Vorspiel, Rezitativ und Arie «So wie die Taube» aus dem Pastoral «Acis und Galatea». 3. Karl Friedrich Abel, Sinfonie in Es-dur. 4. Wolfgang Amadeus Mozart, Drei deutsche Tänze mit «Schlittenfahrt», KV 605. 5. Joseph Haydn, Rezitativ und Arie «Welche Labung für die Sinne», aus dem Oratorium «Die Jahreszeiten». 6. Johann Christian Bach, Sinfonia in B-dur.

**Orchester Solothurn.** Leitung : Corrado Baldini. 30. 5. 54. Konzert im Rahmen des 5. Nationalkongresses der Schweizerischen Jugendgemeinde für Musik, Solistin : Hélène Meister, Orgel, unter Mitwirkung des Solothurner Bach-Chors (Leitung : Hans Leicht). Programm : 1. W. A. Mozart, Kirchensonate für Orgel und Orchester, KV 329. 2. G. F. Händel, Konzert für Orgel und Orchester in F-dur. 3.—5. Motetten a cappella. 6. Orgelsolo. 7. W. A. Mozart, Kirchensonate Nr. 12 für Orchester und Orgel, KV 278. 8. Motette. 9. Johann Christian Bach, Sinfonia concertante für zwei Violinen mit Orchester, Soloviolen : Walter von Steiger, Carl Schläfli.

**Orchestre Symphonique de Tavannes et environs.** Direction : Georges Juillerat. 8. 5. 54. Concert, soliste : Hans Witschi, hautboïste. Programme : 1. Arcangelo Corelli, Concerto pour hautbois et orchestre. 2. Antonio Vivaldi, Concerto grosso op. 3, No 11, en ré mineur. 3. Domenico Cimarosa, Concerto pour hautbois et orchestre. 4. Wolfgang Amadeus Mozart, Les petits rien, musique de ballet (fragments). 5. W. A. Mozart, Sérénade nocturne No 6 en ré majeur.

**Töftaler Kammerorchester.** Leitung : Heinrich Egli. 26. 6. 54 in Turbenthal. Orchesterserenade. Programm : 1. Wolfgang Amadeus Mozart, Eine kleine Nachtmusik, für Streichorchester. 2. Christoph Willibald Gluck, Die Maienkönigin, Schäferspiel in einem Aufzug, für Soli, Chor, Orchester und Klavier.

— 26. 9. 54 in Turbenthal. 1. Kammermusikabend. Solistin : Elisabeth Vollenweider, Klavier.

— 27. und 28. 11. 54 in Wald, resp. Turbenthal. Orchesterkonzert, Solisten : Elisabeth Vollenweider, Klavier ; Regula Staub, Flöte. Programm : 1. Johann Sebastian Bach, «Ouvertüre» (Orchestersuite) Nr. 1 in h-moll. 2. Joseph Haydn, Konzert für Klavier und Orchester in D-dur. 3. Joseph Haydn, Sinfonie Nr. 45 in fis-moll («Abschiedssinfonie»).

— Voranzeige : 13. 2. 55 in Fischenthal. 2. Kammermusikabend, Solisten : Emil Jonnard, Englischhorn ; Rudolf Schicker, Oboe ; Hansjörg Brändli, Oboe ; Marianne Forrer, Violine ; Friederike Staub, Violine ; Ruth Vollen-

weider, Orgel. Programm : Werke von J. S. Bach, G. F. Händel, W. A. Mozart, L. van Beethoven.

**Orchesterverein Altstetten.** Leitung: J. Farner. 6. 11. 54. Herbstkonzert unter Mitwirkung des Frauen- und Töchterchors Altstetten. Programm : 1. Franz Schubert, Marche militaire No 1. 2. Gioacchino Rossini, Ouvertüre zur Oper «Semiramis». 3. Frauenchöre a cappella. 4. Giuseppe Verdi, Fantasie aus der Oper «La Traviata», arrangiert von Tavan. 5. Johann Strauß, Wienerblut, Walzer. 6. Johannes Brahms, Am Donaustrand, für Frauenchor, mit Klavier. 7. Franz Schubert, Deutsche Tänze, für Frauenchor und Orchester. 8. Paul Lincke, Casanova, Marsch.

**Berner Konzert- und Unterhaltungsortchester.** Leitung : W. Leuzinger. 13. 5. 1954. Konzert im Zieglerspital. Programm : 1. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre zur Oper «Così fan tutte». 2. W. A. Mozart, Menuett aus der Symphonie Nr. 35 («Haffner»). 3. Franz Drdla, Souvenir, Violinsolo (Frl. S. Ufer). 4. H. Blankenburg, Abschied der Gladiatoren, Marsch. 5. Leon Jessel, Potpourri aus der Operette «Schwarzwaldmädel». 6. Jacques Offenbach, Intermezzo und Barcarole aus der Oper «Hoffmanns Erzählungen». 7. H. Schaeffer, Die Post im Walde, Trompetensolo (A. Wälti). 8. Translateur, Hochzeitszug in Liliput, Charakterstück. 9. Turler, Le régiment Sambre et Meuse, Marsch.

**Berner Musikkollegium.** Leitung : Christoph Lertz. 19. 11. 54. Konzert, Solisten : Giorgio W. Silzer, Violine ; Hans Witschi, Englischhorn. Programm : Werke nordischer Meister. 1. Niels W. Gade, Nachklänge aus Ossian, Ouvertüre, op. 1. 2. Johan S. Svendsen, Romanze für Violine mit Orchester in G-dur, op. 26. 3. Edvard Grieg, 1. Suite aus der Musik zu Henrik Ibsens dramatischer Dichtung «Peer Gynt», op. 46. 4. Hugo Alfvén, Elegie aus der Orchestersuite «Gustav II. Adolf», op. 49. 5. Hugo Alfvén, Midsommarvarka, Schwedische Rhapsodie, op. 19. 6. Jean Sibelius, Der Schwan von Tuonela, Legende aus dem finnländischen Volksepos «Kalevala», op. 22, Nr. 3. 7. Jean Sibelius, Finlandia, Sinfonische Dichtung, op. 26, Nr. 7.

**Kammerorchester Biel.** Leitung : Paul Hägler. 23. 10. 54. Konzert, Solist : Bruno Künzi, Klavier, Twann. Programm : 1. Johann Stamitz, Symphonie in G-dur. 2. Ludwig van Beethoven, Klaviersonate op. 57. 3. Georg Friedrich Händel, Concerto grosso Nr. 6 in g-moll. 4. Johann Sebastian Bach, Konzert für Klavier und Orchester in d-moll.

**Bieler Stadtorchester.** Leitung : Wilhelm Arbenz. 28. 11. 54. Konzert, Solist: Harry Datyner, Klavier, La Chaux-de-Fonds. Programm : 1. Franz Schubert, Symphonie Nr. 2 in B-dur. 2. Wolfgang Amadeus Mozart, Konzert für Klavier und Orchester, Nr. 23 in A-dur, KV 488. 3. Ludwig van Beethoven, Ouvertüre zu Goethes Trauerspiel «Egmont», op. 84.

**Orchesterverein Grenchen.** Leitung : Karl Bock. 28. 11. 54. Konzert, Solist : Victor Sigrist, Klavier, Grenchen. Programm : 1. Ludwig van Beethoven, Ouvertüre zu Goethes Trauerspiel «Egmont». 2. Joseph Haydn, Konzert für Klavier und Orchester in D-dur. 3. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre zur

Oper «Die Hochzeit des Figaro». 4. Giacomo Puccini, Fantasie aus der Oper «Madame Butterfly», 1. und 2. Teil. 5. Hector Berlioz, Ungarischer Marsch aus der dramatischen Legende «Faust's Verdammung».

## Inhaltsübersicht des 15. Jahrganges (1954)

## Index général de la XV<sup>e</sup> année (1954)

Mitteilungen des Zentralvorstandes, Offizielle Verbandsnachrichten 1, 17, 20 (Jahresbericht pro 1953), 33, 43 (Bibliothekbericht pro 1953), 44 (Katalog Zentralbibliothek), 49 (Rechnungen pro 1953), 65, 66 (Protokoll der 34. Delegiertenversammlung in Basel), 81, 105, 121, 149

Communications du comité central 1, 18, 33, 37 (Rapport annuel pour 1953), 44 (Rapport du bibliothécaire central pour 1953, catalogue), 49 (Comptes pour 1953), 66, 81, 82 (Procès-verbal de la XXXIV<sup>e</sup> assemblée des délégués à Gundeldingen, Bâle), 106, 122, 149

Seite / Page :

Auszug aus den Berichten der Sektionen für das Jahr 1953 . . . . .	54
Extrait des rapports des sections pour l'année 1953 . . . . .	54

### Größere Aufsätze / Articles :

Besuch bei Pau Casals im Jahre 1953 . . . . .	2
A propos de musique instrumentale . . . . .	26, 77, 90
H. B./Max Reiß, Dem Eidgenössischen Orchesterverband zum Gruß . . . . .	45
— (trad. Chz.) Bienvenue à l'adresse de la Société fédérale des orchestres . . . . .	47
Die 34. Delegiertenversammlung in Basel, 3./4. April 1954 . . . . .	73
L'assemblée des délégués à Bâle, les 3 et 4 avril 1954 . . . . .	88
P. Schenk, Neuerscheinungen von Kompositionen für Bläser . . . . .	92
Zwei Orchesterkonzerte von Albinoni . . . . .	124 (Fortsetzung im Januarheft 1955)
G. Br., G. Feßler-Henggeler, 25 Jahre Leiter des Orchestervereins Horgen . . . . .	128
Les nouvelles acquisitions de la bibliothèque centrale de l'exercice 1953/54 . . . . .	150

### Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections :

Orchesterverein Chur . . . . .	112
Orchesterverein Kriens . . . . .	11
L'Orchestre de Nyon . . . . .	132
Orchesterverein Reußbühl . . . . .	12, 112
Orchester Wallisellen . . . . .	113
Orchester des Kaufmännischen Vereins Zürich . . . . .	133

### Unsere Programme / Nos Programmes :

Männerchor-Orchester Altdorf . . . . .	53
Orchesterverein Altstetten . . . . .	101, 163
Orchesterverein Arbon . . . . .	95